

Informe de Semillerista: La Rumba Criolla al estilo de Emilio Sierra desde el contexto académico y creativo

Docente líder del proyecto: Adalberto Pardo Rodríguez.

Docente Co investigador: Jair Ernesto Herrera Bohórquez.

Nombre de Estudiante: Carlos Alberto Guetio Bulla.



Universidad de Cundinamarca

Facultad de Ciencias Sociales, Humanidades y Ciencias Políticas

Programa de Música

Zipaquirá Cundinamarca

2023

Informe de Semillerista: La Rumba Criolla al estilo de Emilio Sierra desde el contexto académico y creativo

Carlos Alberto Guetio Bulla

Cód. 891219106



Trabajo de grado sometido como requisito parcial en los requerimientos para el grado de Maestro en Música

Director: Jair Ernesto Herrera Bohórquez

Universidad de Cundinamarca

Facultad de Ciencias Sociales, Humanidades y Ciencias Políticas

Programa de Música

Zipaquirá Cundinamarca

2023

Tabla de contenido

Tabla de contenido.....	12
Tabla de Imágenes	13
Resumen.....	14
Descriptores o palabras claves	14
Contenido.....	14
Objetivos	15
Objetivo general	15
Objetivos específicos.....	15
Resumen del planteamiento del problema	16
Compendio de la justificación.....	17
Descripción del marco de referencia.....	18
Descripción del marco metodológico.....	23
Descripción de resultados.....	35
Actividades del semillerista	35
Descripción detallada de actividades y aportes realizados en el proyecto de investigación.....	35
Resultados y conclusiones	41
Resultados y conclusiones admitidos en el marco general de la investigación	41
Resultados propios del proceso de participación del estudiante dentro del proyecto de investigación.....	42

Bibliografía	43
Anexos	45

Tabla de Imágenes

Figura 1	17
Figura 2	18
Figura 3	<u>19</u>
Figura 4	19
Figura 5	20
Figura 6	20
Figura 7	22
figura 8	23

Resumen

El proyecto tiene como objetivo resaltar la labor del compositor Emilio Sierra en el género de la rumba criolla, su tradición y sus componentes teórico-prácticos. Para ello, se realizará una compilación documental y fonográfica sobre el estado del arte en que se encuentra. A su vez, se hallará la recolección de partituras de tres obras del compositor, análisis musical y arreglos. Finalmente se realizarán dos composiciones, grabación y producción del repertorio seleccionado junto con un artículo que será publicado en una revista. A demás, se encontrará material recopilado y transcrito con un análisis detallado desde lo musical, antropológico y cultural de Cundinamarca.

Descriptores o palabras claves

Emilio sierra, Transcripción, composición, análisis, rumba criolla, producción, arreglos, académico, fonografía, artículo.

Contenido

Objetivos

Objetivo general

Investigar y resaltar la labor del compositor Emilio Sierra en el género de la rumba criolla, su tradición y sus componentes teórico-prácticos que lo conforman.

Objetivos específicos

- Recopilar tres obras del compositor Emilio Sierra y realizar transcripción, análisis basado en el formato instrumental.
- Realizar una recopilación documental y fonográfica respecto al estado del arte en el que se encuentra.
- Documentar sobre el recorrido y discografía del compositor Emilio Sierra.
- Realizar una composición de rumba criolla teniendo como referencia el estilo del compositor Emilio Sierra.

Objetivos del semillerista

- Adquirir destrezas en el ámbito investigativo por medio de la búsqueda y recopilación documental.

- Participar en la grabación de las rumbas criollas propuestas.
- Estudiar las formas estructurales del género.
- Resaltar la labor del compositor Emilio Sierra Baquero en el campo académico y creativo.
- Conocer los elementos musicales usadas en la época para la composición a través de la transcripción.

Resumen del planteamiento del problema

Una de las dificultades que se encuentran en Colombia es la falta de apropiación por parte de la sociedad cuando a tradición nos referimos. Grandes músicos compositores colombianos han hecho aportes musicales de los cuales con el transcurrir del tiempo se han perdido, alguna de estas razones son la falta de conocimientos académicos para elaboración de partituras que evidencien y conserven la información puesta por el compositor, otra de ellas es la economía que se requiere para la grabación y digitalización que contribuya a la conservación de las obras compuestas y así darlas a conocer. Por otra parte, en Cundinamarca se evidencia este desinterés cuando de la RUMBA CRIOLLA nos referimos, ritmo representativo de este departamento, puesto que en Fusagasugá se celebra el festival llamado FESTIVAL NACIONAL DE INTERPRETES Y COMPOSITORES DE LA RUMBA CRIOLLA EMILIO SIERRA

BAQUERO, este evento busca posicionarse como uno de los más importantes del país pero no ha sido fácil por consecuencia del desconocimiento que se encuentra hasta en los mismos habitantes del municipio donde este género nació (Pardo, Herrera, 2023)

En el ámbito académico la información que se encuentra sobre la rumba criolla y Emilio Sierra es muy escasa, muy pocas universidades se interesan en dicho tema e incluso universidades que en sus cátedras enseñan la música colombiana. Así mismo, bibliotecas importantes del país en donde hemos consultado como la BIBLIOTECA LUIS ANGEL ARANGO y BIBLIOTECA NACIONAL DE COLOMBIA carecen de información que facilite la construcción de materiales que ayuden a la conservación de la rumba criolla.

Compendio de la justificación

El interés investigativo por estudiar la rumba criolla al estilo Emilio Sierra, surge con el objetivo de reconocer, rescatar, resaltar y preservar este género como identitario y representativo del departamento de Cundinamarca a través de transcripciones, grabaciones, análisis y digitalización de materiales que sirvan como aporte para futuras investigaciones sobre este tema, el cuales se conservaran en el repositorio de la Universidad de Cundinamarca. Además de esto, este trabajo busca estimular el estudio de la rumba criolla en los campos académicos y aportar a el género musical aspectos de creatividad compositiva e interpretativa que revivan y fomente la tradición musical de Cundinamarca.

Con la información recopilada de repositorios, bibliotecas, entrevistas, transcripciones, análisis, grabaciones, se desarrolla este material investigativo que servirá como fuente confiable a estudiantes de educación superior y en general a toda la comunidad interesada en la rumba criolla al estilo de Emilio Sierra Baquero. Como se menciona anteriormente, la rumba criolla no es un tema que haya sido común en investigaciones, en este orden de ideas la Universidad de Cundinamarca, en especial el programa de música contará con este aporte investigativo para la preservación de la rumba criolla para la cultura en general.

Descripción del marco de referencia

Antecedentes

La rumba criolla surge en un periodo de importantes cambios en las formas de creación, producción y difusión musical en Colombia. Este capítulo tiene en cuenta diferentes aspectos que posibilitaron las condiciones para la transformación del consumo y comercialización de la música. La importancia de la industria musical y la influencia de políticas culturales que permearon la época se evidenciara en la transformación cultural, comercial y política para que surgiera una música con características conscientemente marcadas en el plano cultural y nacional (Rodríguez, 2016).

Uno de los grandes compositores e influyentes de la rumba criolla es Emilio Sierra Baquero, nació el 15 de septiembre de 1891 en Fusagasugá hijo de Vicente Sierra y Teodomilda Baquero. En el transcurso del tiempo aprendió a tocar el tiple, la guitarra y la bandola de una

forma autodidacta y tras un tiempo, participó en coros de iglesia. A pesar de que Sierra contaba con conocimientos básicos de música, con el tiempo se traslada a Bogotá, en donde conforma grupos de cuerdas y participa además en algunos como cantante y pianista, sumado a esto logra dirigir algunos coros parroquiales en diferentes poblados como: Zipaquirá, Chía, Ubaque y Choachí entre otros y para mediados de 1929 toma el cargo como director de la banda municipal de Fusagasugá. Se resalta de igual manera el gran aporte que ha hecho su hijo Álvaro sobre Emilio Sierra en cuanto a los pocos trabajos investigativos sobre datos bibliográficos de este compositor, hijo que obtuvo con María Espinel Sabogal su esposa con quien contrajo matrimonio el 24 de noviembre de 1921. En modo anécdota se relata un altercado que tuvo Sierra con el rector del colegio Nicolás Esguerra cuando nombro a su hijo Álvaro como tambor mayor en la banda de la institución, y esto debido a que Emilio Sierra no quería que sus hijos aprendieran a tocar ningún instrumento musical.

Emilio Sierra con el pasar el tiempo adquiere nuevas experiencias y todo esto de una manera empírica y así participa en proyectos como Empresa A Hurtado, una de las primeras emisoras de Bogotá en 1930 y en donde además incursiona en nuevos campos de la música como lo hizo en 1924 al escribir “Festival Indígena” una fantasía la cual fue usada para musicalizar la película La María de Jorge Isaac. Para 1935 cuando Emilio Sierra tenía aproximadamente 29 años de iniciar su carrera musical, decide profundizar y perfeccionar dichos conocimientos musicales y es cuando se matricula en el Conservatorio Nacional de Música dirigido en aquel entonces por el maestro Guillermo Uribe Holguín. Durante su proceso académico, estuvo

consagrado en esta época a la composición y a la exploración musical en donde algunos géneros fueron: Bambucos, boleros, pasillos, porros, danzas, congas, marchas, fantasías, intermezzos, joropos, pasodoble, fandanguillo, suites, rumba criolla entre otros.

Una de su más grande y conocida obra a ritmo de rumba criolla “vivan los novios” fue compuesta el primero de abril de 1938, día de la inauguración de la radio Santafé de Bogotá y esta fue la canción más bailada en los carnavales de barranquilla en 1941. Todo este recorrido llamó la atención de Jack Glottman quien era representante de la R.C.A Víctor en Colombia y su director artístico, Ciro Vega, estos propusieron a Sierra grabar varios discos en una maquina portátil que la compañía había enviado de los Estados Unidos, instalada en los estudios de la voz de Colombia en la calle 13 con la carrera 4^a de Bogotá. Después de las grabaciones, se preparó una gira musical con su banda la cual se reorganizó en la ciudad de Tuluá Valle del Cauca en donde permaneció varios años como director de la banda Vallecaucana. “comprendiendo el marco bibliográfico del compositor de las notas y la melodía de la rumba criolla, es posible afirmar que además de la experiencia empírica en música eclesiástica y orquestal que adquirió, fue su proceso de formación académica musical la que le permitió que la rumba criolla fuese admitida dentro de los cánones de la música nacional” (Rodríguez, 2016)

De acuerdo con lo señalado anteriormente, la rumba criolla emerge como un género musical oportuno por contener ese sesgo académico, visible en su estructura musical, pero también unos rasgos populares marcados por los sonidos regionales recogidos durante la trayectoria empírica de Emilio Sierra.

La Rumba Criolla

La rumba criolla es un aire folklórico colombiano que nace en la década de los años veinte y se difunde en la década de los años treinta. “El término “Rumba” proviene de una expresión que significa “convidar” y “compartir”. Su origen proviene de la cultura flamenca, en donde inicialmente se practicaba el baile individual y poco a poco los bailarines comenzaron a invitar a los demás para que se unieran al baile dando lugar a la “Rumba Flamenca” (Campo. 2019, p40).

La rumba llegó a América siendo Cuba uno de sus principales puntos de auge, por su aire alegre hace que la métrica de la melodía se conserve; aunque, la diversidad cultural de cada país hace que este se modifique desde lo que se quiera expresar. En cuanto a la llegada a Colombia, se dio por el departamento de Antioquia siendo este aire de moda que trajo consigo repercusión sobre el ritmo nacional de la época. “poco a poco, estos ritmos pegajosos fueron asumidos por compositores colombianos que comenzaron a crear sus propias letras y piezas musicales, dando lugar al surgimiento de la Rumba criolla en diferentes regiones del país” (Campo. 2019 p41)

Búsqueda documental

Esta es aquella que se encarga de recopilar y seleccionar información a través de libros, revistas y periódicos. Según (Rizo, 2015) Para la búsqueda documental, existen distintas técnicas que se centran en los procedimientos que conllevan al uso práctico y racional de los recursos documentales disponibles en las fuentes de información. De esta manera, está compuesta por cinco unidades las cuales brindan al discente obtener información importante y

útil para su vida profesional estas son: Introducción a la investigación, proceso de la investigación documental, técnicas de recolección y selección de la información y procesamiento de la información documental. Por otra parte, (Cruz, 2007) nos dice que la investigación documental nos permite citar y referir diferentes investigaciones que se han realizado en todo el mundo, esto bajo ciertas normas que se han convertido internacionales. Así mismo, esta se ocupa del estudio de los documentos que se hallan durante el proceso de la investigación que son publicadas en fuentes documentales tradicionales como libros, periódicos, revistas entre otras. Para Cruz, existen cuatro métodos de investigación científicas generales: Método analítico, método sintético, método inductivo y método deductivo, aunque existen y se usan diversos métodos dependiendo la ciencia particular que se trate.

Análisis musical

El análisis musical académico es aquel proceso que realizan todas aquellas personas que desean conocer los motivos de una obra y sensaciones, todo aquello que genera emociones con el cual la persona se identifica. En el campo profesional, esta es una de las actividades más comunes en los músicos dando así aportes importantes a su proceso cognitivo, estilístico e interpretativo (Contreras, 2022)

La entrevista

La entrevista es una de las herramientas más útiles cuando de recolección de datos se trate en la investigación cualitativa, esta permite el alcance de datos e información del sujeto de estudio mediante la interacción oral con el entrevistador. Por otra parte, es de suma importancia

que el entrevistador que ejecuta la entrevista tenga experiencia ya que debe dirigir las preguntas sin que estas influyan en las respuestas, por esta razón, es crucial que el entrevistador cuente con una guía con las preguntas claras y ordenadas. En cuanto a el desarrollo de la entrevista, esta se debe realizar en un espacio agradable, tranquila, de aceptación y empatía ya que este no es solo un espacio de dialogo, sino de un intercambio de vivencias. De igual manera, antes del dialogo el entrevistador debe conocer el nivel educativo de la persona a entrevistar además de su edad y sexo con el fin de usar un lenguaje apropiado, ni muy técnico, pero tampoco coloquial (Pantoja, 2017).

Ponencia Científica

“La ponencia es un género discursivo de producción, negociación y circulación del conocimiento que se usa como práctica socio- profesional para dar cuenta del conocimiento teórico y/o aplicado dentro de una especialidad, actualizar saberes, así como proporcionar el dialogo y la discusión sobre una temática particular ante una audiencia conformada por investigadores versados , nuevos ingresantes o estudiantes universitarios, en el marco de jornadas, encuentros o congresos académicos presenciales o virtuales” (Adoumieh, 2022)

Descripción del marco metodológico

La presente investigación es de metodología cualitativa documental el cual tuvo como propósito una propuesta creación, por esta razón, se enfocará en la búsqueda documentales y análisis de material fonográfico y escrito sobre la rumba criolla al estilo Emilio Sierra, en cuanto

a los arreglos propuestos es necesario realizar transcripciones y análisis de la rumba criolla LANZALLAMAS que servirá como herramienta guía para acercarnos a el estilo y así facilitar la composición de la rumba criolla, además serán útiles para el ensamble, montaje y producción que se llevaran a cabo. Por otra parte, como resultado final del proyecto, se buscarán espacios académicos que permitan la difusión de la rumba criolla como género musical colombiano como festivales, reuniones, encuentros y ensambles académicos (Pardo, 2023)

Metodología del proyecto

La investigación aplicada busca la generación de conocimiento con aplicación directa a los problemas de la sociedad o el sector productivo, de esta manera, esta investigación se enmarca en esta tipología ya busca aportar a la falta de reconocimiento y difusión de la rumba criolla a nivel departamental y nacional. Así mismo, el presente estudio se lleva a cabo desde el campo de investigación creación. A partir de la búsqueda documental y análisis de material audiovisual referente a la rumba criolla al estilo de Emilio Sierra Baquero (Pardo, 2023)

Metodología del semillerista

Recopilación documental

Para la recopilación de información sobre la rumba criolla al estilo de Emilio Sierra Baquero, se tuvieron en cuenta dos de las bibliotecas más importantes del país ubicadas en Bogotá Cundinamarca: Biblioteca Nacional y Biblioteca Luis Ángel Arango en donde se asignó a cada semillerista una fecha y hora fija además de una biblioteca con el fin de recaudar todo tipo

de información en cuanto a rumba criolla y Emilio Sierra. Para la Biblioteca Luis Ángel Arango, se encontró información tipo partitura, audios en acetato y casete, lamentablemente los reproductores en donde se pudiera escuchar este material se encontraban en reparación impidiendo así evidenciar o recaudar esta valiosa información. De igual manera, es importante mencionar que en cuanto a vida y obra de Emilio Sierra desde el contexto histórico no se evidencio ningún tipo de material.

Transcripción

Una vez culminado el proceso de recaudación y recopilación de todo tipo de información que respaldara, ayudara y evidenciaría aportes a la investigación sobre la rumba criolla, se eligieron tres obras: Alegres bailemos, loco corazoncito y lanzallamas. Alegres bailemos como obra instrumental, loco corazoncito como obra principal para el festival de la rumba criolla en Fusagasugá festival en donde se realizaría la ponencia y loco corazoncito por la parte histórica que atravesaba el mundo. Al mismo tiempo, se entregaba a cada semillerista una obra con fecha y hora de entrega establecida para que esta fuera cargada en formato PDF, archivo Guitar Pro-6, XML y WAV.

Para la transcripción de Lanzallamas fue asignado al estudiante y semillerista Carlos Alberto Guetio Bulla, de esta manera se entregó audio y partitura original con el fin de realizar una comparativa interpretativa. Por esta razón, se sometieron los audios por un proceso de limpieza de ruidos y reducción de velocidad sin perder la calidad del audio para llegar a una

transcripción exacta y con más facilidad, esto con dos programas de edición de audio: Moises y Music Speed Changer.

Cabe resaltar que, aunque los audios fueron limpiados lo mejor posible mediante los programas de edición de audios mencionados anteriormente, la claridad de las voces distribuidas en cuanto a formato instrumental de la orquesta Emilio sierra baquero era confusa, en especial el eufonio y piano por el volumen que estos instrumentos tenían en los audios; Por otra parte, la línea melódica hecha por los violines era común encontrar cierta similitud en cuanto a tímbrica con la flauta travesa, esto llevaba a una confusión auditiva para quien transcribía lo cual se planteaba en las reuniones de semillero con el fin de dar solución a el inconveniente, esto retrasaba el proceso de transcripción, análisis y entrega. Finalmente, una vez culminada la transcripción de la rumba criolla, era evidente notar ciertas diferencias en el fraseo en los instrumentos de viento y cuerdas frotadas de el audio a la partitura original y la transcripción realizada.

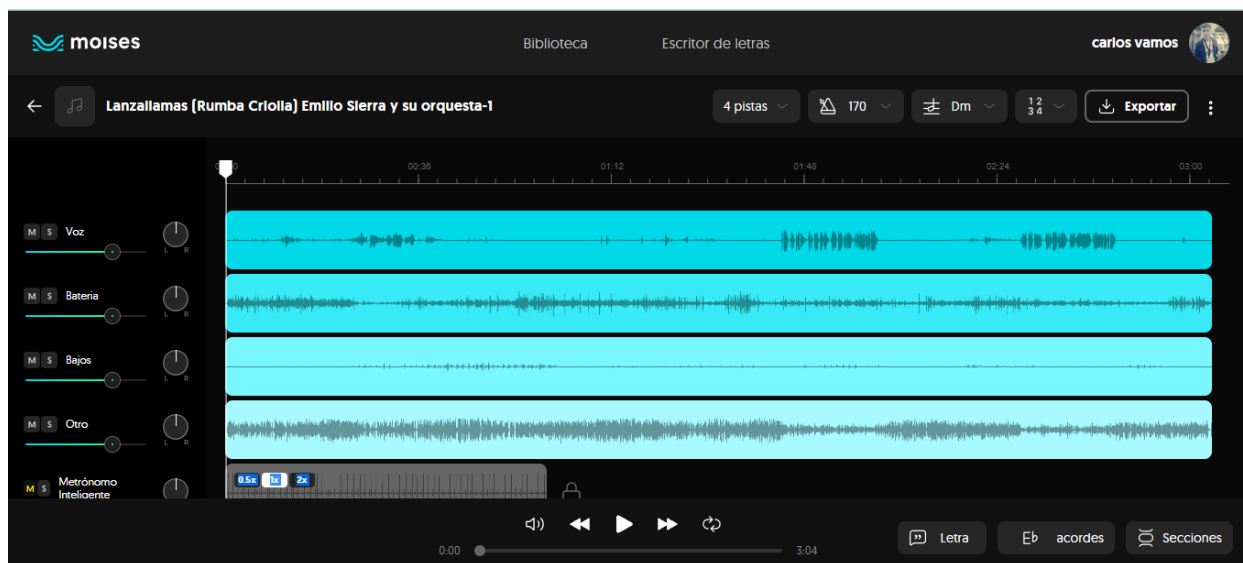


Figura 1 programa de edición de audio (imagen propia)

LANZALLAMAS
Emilio Sierra

Violin 1	Violin 2	Electric Bass	VOZ
Standard tuning	Standard tuning	Standard tuning	Standard tuning
① = E ③ = D	① = E ③ = D		
② = A ④ = G	② = A ④ = G		

♩ = 110

A

Figura 2 Transcripción Lanzallamas (imagen propia)

Análisis obra lanzallamas desde la partitura a la grabación

Características rítmicas de la rumba criolla

Las bases rítmicas de la rumba criolla están determinadas por una acentuación en los contratiempos del compás de 2/4, los cuales conforman una célula rítmica muy particular de dos semicorcheas en el primer contratiempo y una corchea en el segundo, en donde mayormente se ven representadas por “la caja o redoblante” de la siguiente manera:



Figura 3: Patrón rítmico de la caja o redoblante

En el caso de las maracas la célula rítmica que la caracteriza está compuesta por una corchea y dos semicorcheas, figura que se repite y que cuentan con la particularidad de que la primera figura lleva estacato y la primera semicorchea del grupo lleva un acento mucho más marcado, siendo representadas de la siguiente manera:



Ilustración 4: Célula rítmica de las maracas

Es importante resaltar la presencia de los Bongos en algunas grabaciones sobre la rumba criolla, es en estos donde se encuentran marcadas diferencias rítmicas en contraste con los demás instrumentos. Esto último es debido a las influencias rítmicas que vienen de otros géneros como lo es el son cubano sobre la rumba criolla, en donde su principal característica es la subdivisión del ritmo en figuras más pequeñas de la siguiente manera:

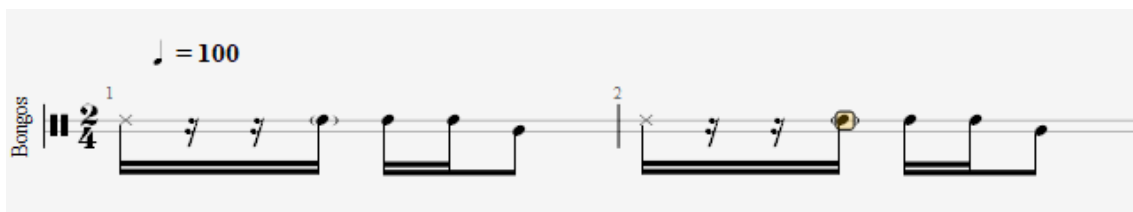


Ilustración 5: Patrón rítmico del piano

El piano es un instrumento el cual viene a establecer el patrón rítmico que comprende la base armónica de la rumba criolla, dicha célula comparte características rítmicas que ya se han evidenciado tanto en la caja como en las maracas en una fusión de ambas. Este patrón rítmico se compone por las figuras de una corchea con estacato y dos semicorcheas sobre un pulso, acompañado de un silencio de corchea y una corchea fuertemente acentuada en el segundo pulso, representadas de la siguiente manera:



Ilustración 6: realizada por semillero

(Pardo Adalberto, 2023)

Como principio del análisis de lanzallamas, se comenzó con la identificación de instrumentación, aquí se encuentran flauta, eufonio, trompeta, violines, piano, contrabajo, maracas, caja y bongo. Para la parte interpretativa, se toma la transcripción realizada y la partitura original para realizar comparativas y se encuentran pequeñas diferencias en frases rítmicas del audio a la partitura original; Por otra parte, se encontró que su forma es tripartita, en ella se evidencia cambios en su centro tonal. Para la parte A que se encuentra en Dm, se analiza que la melodía principal se halla entre violines, flauta y trompeta con textura homofónica, mientras que para la parte B que se va para el IV grado, las flautas realizan respuestas, las trompetas y los violines se mantienen en melodías principales y el eufonio inicia como acompañante. Finalmente, para la parte C realiza un cambio a la paralela mayor (DM) el eufonio se mantiene en nota larga, violines y flauta conservan la melodía principal.

Funciones armónicas	Loco corazoncito		
	Tónicas	Sub Dominantes	Dominantes
	I - G	IV - C	V7 - D7 V7/IV - G7
	Lanzallamas		
	i - Dm I - D	IV - G	V7 - A7 V7/IV - D7

Ilustración 7: realizada por semillero

(Pardo Adalberto, 2023)

478

CENTRO COLOMBIANO DE DOCUMENTACION MUSICAL

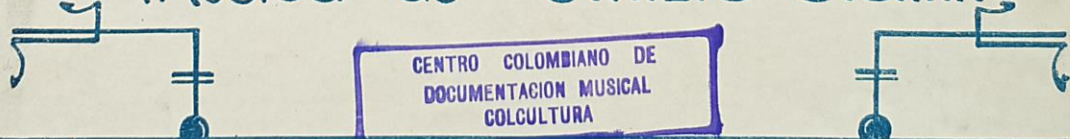
39
Ene 29/48

LANZA LLAMAS



~ RUMBA CRIOLLA ~

Música de EMILIO SIERRA



EDICIONES MUSICALES AGUILLON & VEGA

Imagen 8 portada original Lanzallamas (imagen propia)

Ponencia en el festival de la rumba criolla

El Festival Nacional de Intérpretes y Compositores de la Rumba Criolla Emilio sierra 2023, se llevó a cabo en el municipio de Fusagasugá del 14 al 17 de septiembre, en donde el tema principal era la rumba criolla al estilo Emilio Sierra Baquero y su obra Loco corazoncito. Para el jueves 14 se participó en la ponencia junto a los docentes líderes del semillero Adalberto Pardo y Jair Herrera, para ello se realizó una presentación con evidencias de partituras halladas en las bibliotecas, audios, transcripciones de los tres temas seleccionados, análisis morfológico de cada obra, composiciones, arreglos, resultados y conclusiones. Una vez finalizado los puntos antes mencionados, se resolvieron dudas al público y se dio por terminada la exposición. Para el día 15 de septiembre, se inició la participación de distintas agrupaciones y formatos musicales, aquí se recaudó videos y fotos con el fin de seguir recaudando información y evidencias para la investigación. Finalmente, se logra obtener la copia de un CD el cual contenía una entrevista realizada a uno de los músicos de Emilio Sierra Baquero,

Descripción de resultados

Actividades del semillerista

Descripción detallada de actividades y aportes realizados en el proyecto de investigación.

Semillerista: Carlos Alberto Guetio Bulla.				
ACTIVIDADES DESARROLLADAS DE ACUERDO CON LA PROGRAMACION DEL TRABAJO SEMANAL				
SEMANA #	FECHA	ACTIVIDAD DESARROLLADAS	DIFICULTADES	SOLUCION
1	08/02/2023	Primera reunión con los integrantes del proyecto	Ninguna	
2	28/02/2023	Asignaciones de actividades y temas a investigar: Biblioteca Luis Ángel Arango.	Conectividad	Definición de horario
3	06/03/2023	Análisis de los datos	Ninguna	Ninguna

		encontrado en las bibliotecas (ver anexo 1)		
4	13/03/2023	Distribución de partituras con audios por carpetas de rumbas	Ninguna	Ninguna
5	20/03/2023	Trabajo autónomo	Festivo	Trabajo autónomo
6	27/03/2023	Se asignó una rumba criolla a cada semillerista para analizar y transcribir	Ninguna	
7	03/04/2023	Se asignó trabajo autónomo para la recopilación de la obra.	Festivo	Trabajo independiente
8	10/04/2023	Análisis de rumbas	Ninguna	Ninguna

		asignadas		
9	17/04/2023	Reunión presencial en Zipaquirá. Se da continuidad a las actividades de revisión y corrección de las transcripciones propuestas y asignadas.	Se hallan dificultades en la claridad de los audios.	Se realiza la limpieza de ruidos los audios por medio de programas
10	24/04/2023	Se realiza reunión presencial para entrega de la transcripción lanzallamas (ver anexo 2)	Ninguna	
11	02/05/2023	Reunión en la universidad sede Zipaquirá para revisión de adelantos	Se encontraron dudas respecto a aspectos ritmo-melódicos de la	Se escuchó el audio nuevamente

		de transcripción “loco corazoncito”	rumba criolla	
12	08/05/2023	Se exponen las inquietudes respecto a lo hallado en la transcripción, se encuentra que por improvisaciones en la grabación se debe invertir más tiempo para una transcripción exacta.	Dificultades de logística las cuales reduce la durabilidad de la reunión	Asignar tareas individuales
13	15/05/2023	Transcripción “loco corazoncito” terminada y socialización para análisis que se aplicará a las dos rumbas criollas	Ninguna	Ninguna

		transcritas.		
14	04/09/2023	Reunión en la facultad de la sede Zipaquirá con el fin de realizar los análisis de las transcripciones y se aportan parámetros para el documento base		
15	14/09/2023	Trabajo de campo realizada en Fusagasugá, ponencia en el festival nacional de intérpretes y compositores de la rumba criolla Emilio Sierra 2023 y se planteó el acompañamiento a la	Para la ponencia se encontraron dificultades con la logística del evento.	Se tomó más tiempo del propuesto para culminar la exposición

		<p>abertura del festival para el día 15/09/2023</p>		
16	15/09/2023	<p>Trabajo investigativo por parte de los semilleristas: entrevista y búsqueda de materiales referente al tema, fue así como se encuentra el material audiovisual de uno de los integrantes de la banda de Emilio Sierra (ver anexo 3)</p>	<p>Se presentan dificultades para hallar un lugar en donde sacar copia al cd</p>	<p>Con ayuda de Wilson Ruiz, se logra encontrar un lugar para dar solución al problema</p>

Resultados y conclusiones

Resultados y conclusiones admitidos en el marco general de la investigación

Se concluye que el presente proyecto, brinda un material de estudio académico sobre la rumba criolla al estilo del compositor Cundinamarqués Emilio Sierra Baquero, género musical colombiano, tradicional de la cultura del centro del país. De esta manera, se proporciona una fuente de información teórica, analítica, histórica, estilística y biográfica; que, gracias al estudio de las obras seleccionadas, características interpretativas y transcripciones realizadas en el presente trabajo, permitió generar una guía para las composiciones propuestas. Además, la entrevista que se tuvo con Wilson Ruiz nieto de Hernando Ruiz clarinetista de la banda Emilio Sierra, el cual dio a conocer un material audiovisual de vital importancia para la investigación relacionada a los orígenes de la rumba criolla, que permitió identificar hallazgos importantes para el desarrollo del proyecto.

Por otro lado, la intervención que se realizó en Fusagasugá el día 14 de septiembre del presente año en el XVI FESTIVAL NACIONAL DE INTERPRETES Y COMPOSITORES DE LA RUMBA CRIOLLA EMILIO SIERRA BAQUERO, dio un gran aporte académico a este aire

folclórico y a la cultura fusagasugueña brindando a estas fuentes confiables y verídicas, en donde se presentaron resultados como: composiciones, arreglos, análisis musicales y comparativas interpretativas halladas y realizadas por los docentes e integrantes del semillero universitario. Finalmente, se encuentra en proceso la grabación y producción de arreglos y composiciones de las rumbas criollas seleccionadas, este trabajo fue asignado por parte de la universidad de Cundinamarca al estudio **ALMA ESTUDIO** ubicada en la ciudad de Bogotá para la fecha **11/30/2023**.

Resultados propios del proceso de participación del estudiante dentro del proyecto de investigación

La participación en el presente proyecto desarrolló capacidades investigativas ya que al buscar información verídica que respaldara la información hallada en este trabajo, fue necesario indagar en tesis de grados de la universidad Nacional de Colombia, Universidad de Cundinamarca, universidad Distrital Francisco José de Caldas, biblioteca Nacional de Colombia, biblioteca Luis Ángel Arango y entrevistas realizadas a cercanos a familiares de músicos participes de la agrupación Emilio Sierra, siendo estas las fuentes utilizadas para profundizar en los temas relacionados a la rumba criolla y Emilio Sierra Baquero; Además de esto, el formar parte del semillero, permite una relación directa con comunidades interesadas en los temas tratados llevando esto a debates y aportes, un claro ejemplo de ello fue la ponencia realizada en Fusagasugá para el festival de la rumba criolla 2023.

Por otra parte, la utilidad de software de notación musicales como Finale y Guitar Pro, con el fin de transcribir, editar y digitalizar las rumbas criollas seleccionadas, fueron de gran aporte al conocimiento propio del semillerista, esto facilitó el manejo y creatividad musical frente a las herramientas digitales para futuras propuestas musicales. Finalmente, en cuanto a la parte cultural fue enriquecedor el conocer, indagar e investigar un ritmo poco conocido tanto para los semilleristas como para la comunidad cundinamarquesa desde el contexto histórico, social, costumbres y tradiciones.

Bibliografía

- Adoumieh, D. (2022). Proceso de alfabetización académica del género ponencia: Secuencia didáctica como prototipo de aplicación. *Proceso de alfabetización académica del género ponencia: Secuencia didáctica como prototipo de aplicación*, 66. (U. P. Libertador, Ed.) Universidad Pedagógica Experimental Libertador. Obtenido de <https://cuaderno.pucmm.edu.do/index.php/cuadernodepedagogia/article/view/463/554>
- Campo, N. (2019). LA RUMBA CRIOLLA FUSAGASUGUEÑA, DE PERFORMANCE ESCUELA Y MEMORIA. EL NUEVO RETO PARA LAS CIENCIAS SOCIALES [TESIS DE LICENCIATURA, UNIVERSIDAD DE CUNDUNAMARCA]. *LA RUMBA CRIOLLA FUSAGASUGUEÑA DE PERMORMANCE, ESCUELA Y MEMORIA. EL NUEVO RETO PARA LAS CIENCIAS SOCIALES*. UNIVERSIDAD DE

CUNDINAMARCA, FUSAGASUGÁ, COLOMBIA. Obtenido de

<http://hdl.handle.net/20.500.12558/2484>

Claudia Pantoja, A. A. (2017). guía práctica para la recolección de datos cualitativos en investigación de salud. Concepción , Chile. Obtenido de

<https://repositorio.unal.edu.co/handle/unal/65072>

Cruz, I. C. (2007). Métodos y técnicas de la investigación documental. *Métodos y técnicas de la investigación documental*. México . Obtenido de <http://hdl.handle.net/10391/4716>

jonattan, C. (02 de 02 de 2022). Recuperación, transcripción digital y análisis interpretativo de tres obras corales del maestro Arnulfo Briseño Contreras. Bogotá DC, Bogotá Dc, Bogotá Dc: Universidad Nacional de Colombia. Obtenido de

<https://repositorio.unal.edu.co/handle/unal/83288>

Pardo Adalberto, H. J. (2023). La Rumba Criolla al estilo de Emilio Sierra desde el contexto académico y creativo. *La Rumba criolla al estilo de Emilio Sierra desde el contexto académico y ceativo*. Universidad de Cundinamarca, Zipaquirá Cundinamarca.

Rizo, J. (2015). *Técnicas de investigación documental*. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua. Managua: Universidad Nacioanal Autónoma de Nicaragua. Obtenido de <https://repositorio.unan.edu.ni/12168/1/100795.pdf>

Rodríguez, R. (2016). *UNA MIRADA CULTURAL DE LA RUMBA CRIOLLA DE EMILIO SIERRA BAQUERO [TESIS, LICENCIATURA CIENCIAS SOCIALES]*. UNIVERSIDAD

DE CUNDINAMARCA, FUSAGASUGÁ, COLOMBIA. Obtenido de
<http://hdl.handle.net/20.500.12558/346>

Anexos

Ilustración 1

Partituras halladas en la biblioteca Luis Ángel Arango

56

"ALEGRES BAILEMOS."
RUMBA.
Por Emilio SIERRA.

The image shows a handwritten musical score on aged paper. The score is for a piece titled "ALEGRES BAILEMOS." in the Rumba style, composed by Emilio Sierra. The music is written in 2/4 time and features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The score includes a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature of 2/4. The piece is divided into two main sections, labeled 1º and 2º. The first section ends with a double bar line and a repeat sign. The second section begins with a dynamic marking of *f* (forte). The score is written in black ink on a light-colored background. There are some yellowish stains on the right side of the page. The number 56 is written in red in the top left corner. At the bottom center, there is a small number - 217 -.

67

CENTRO COLOMBIANO DE DOCUMENTACION MUSICAL COLOMBIANA

M. 188466
CMPC
Ca. 21/67

ALEGRES BAILEMOS

RUMBA CRIOLLA
PARA PIANO

Por Emilio Sierra.

DEL MISMO AUTOR

VIVAN LOS NOVIOS!
MAÑANA NOS CASAREMOS
LOCO CORAZONCITO
RICITOS DE ORO
CANTA UN JILGUERO
PIN-PAN-PUM! Y ON TABAS

EMILIO SIERRA

EDICIONES MUSICALES
AGUILON & NEGR.

BOGOTA CARRERA 20 No 14-23 COLOMBIA

110

M1687.06 CMPC CAR 21/78

"LANZA LLAMAS"

~ RUMBA ~

EMILIO SIERRA

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The first system begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The second system continues the melody and accompaniment. The third system features a forte (f) dynamic marking and includes triplet markings (3) over the melody. The fourth system continues with the same dynamics and triplet markings. The fifth system is marked with a fortissimo (ff) dynamic and includes a section labeled '-COPLA-' with a key signature change to two flats (B-flat and E-flat). The score concludes with a page number '- 355 -' at the bottom center.

Sierra Baguero, Emilio

Mis 15 Añiles


Rumba Criolla

Emilio Sierra

First system of musical notation. The treble clef staff contains the melody with lyrics: "Bai le mos vi di ta mi a bai le mos mi lind a mor la". The bass clef staff contains the piano accompaniment. There are triplets and first endings marked above the treble staff.

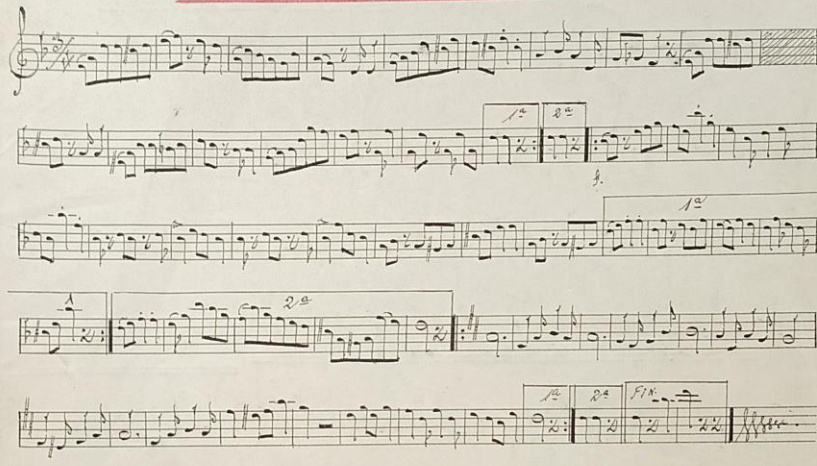
Second system of musical notation. The treble clef staff contains the melody with lyrics: "cor. ¡Que bo ni ta-ques tá mi no via - un be ci to le voy a". The bass clef staff contains the piano accompaniment. There are triplets and a forte dynamic marking above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains the melody with lyrics: "dar; hoy cum ple'a nos la mu jer ci ta-pues en el mun do no hay na dai-". The bass clef staff contains the piano accompaniment. There are triplets and a piano dynamic marking above the treble staff.

16  CENTRO COLOMBIANO DE DOCUMENTACIÓN MUSICAL COLOMBIANA

Patino, Arturo M. 1684 CG
C.M.P.C.
Car. 25/116


El Llano Soroco



Sierra Baparraca

Que Vivan los Moros

Rumba (ciolla)



24046073 Car 24/55

VIVAN LOS NOVIOS!

RUMBA CRIOLLA
de gran éxito
PARA PIANO Y PEQUEÑA
— ORQUESTA.—
— POR EMILIO SIERRA —

Orquesta de **EMILIO SIERRA** Jazz Band

EXTENSO REPERTORIO DE ACTUALIDAD

15 PROFESORES DE ORQUESTA
10 " " " " JAZZ BAND
Tel.....

Del mismo Autor :
A jugar tocar - Ricitos de Oro - Cariñito.
Canta un Jilguero - Mensaje de Amor.
Tus Ojos - Mikimaus.

Precio: 0,30

EDICIONES MUSICALES
AGUILÓN & VEGA
BOGOTÁ COLOMBIA

¡VIVAN LOS NOVIOS!
— RUMBA CRIOLLA —

EMILIO SIERRA

PIANO *Moderato* ♩

f *ff* *p*

p

p

(Se ripete 8' alta)
D.C.

- 128 -

Ilustración 2

Transcripción Lanzallamas

LANZALLAMAS

Emilio Sierra

Violin 1	Violin 2	Electric Bass	VOZ
Standard tuning	Standard tuning	Standard tuning	Standard tuning
① = E ② = D	① = E ② = D		
③ = A ④ = G	③ = A ④ = G		

♩ = 110

A

Violin 1

Violin 2

Flute

Trombone

Euphonium

Piano

Contrabass

Cujin

mar.

Bgo.

This musical score page contains the following parts and staves:

- Violin 1:** Treble clef, key signature of one flat (Bb), starting with a *v* (vibrato) marking. The melody consists of eighth and quarter notes.
- Violin 2:** Treble clef, key signature of one flat (Bb), mirroring the Violin 1 part.
- Flauta:** Treble clef, key signature of one flat (Bb), mirroring the Violin parts.
- Trompeta:** Treble clef, key signature of one flat (Bb), playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- Eufonio:** Treble clef, key signature of one flat (Bb), with a whole rest throughout the page.
- Piano:** Treble clef, key signature of one flat (Bb), playing chords with grace notes.
- Contrab.:** Bass clef, key signature of one flat (Bb), playing a simple eighth-note bass line.
- Caja:** Percussion staff with a slash (/) in each measure.
- mar.:** Percussion staff with a slash (/) in each measure.
- bgo.:** Percussion staff with a slash (/) in each measure.
- String Section:** Labeled "inguit." (strings), with staves for Treble (T), Alto (A), and Bass (B) clefs, all containing whole rests.

The image shows a page of a musical score for a band, page 54. The score is written for the following instruments: Violin 1, Violin 2, Flauta, Trompeta, Eufonio, Pano, Contrabajo, Caja, mar., bgo., and a section for T, A, B. The music is in 4/4 time with a key signature of one flat. A section marker 'B' is present at the beginning of the first staff. The score consists of 16 measures. The Violin parts play a melodic line with some grace notes. The Flauta part has a melodic line with some rests. The Trompeta part has a melodic line with some grace notes. The Eufonio part has a melodic line with some grace notes. The Pano part has a rhythmic pattern of eighth notes. The Contrabajo part has a melodic line. The Caja, mar., and bgo. parts have rests. The T, A, B section has rests.

This musical score page, numbered 55, contains the following parts and measures:

- Violin 1:** Measures 13, 14, 15, and 16. The melody consists of eighth and quarter notes.
- Violin 2:** Measures 13, 14, 15, and 16. The melody consists of eighth and quarter notes.
- Flute:** Measures 13, 14, 15, and 16. The melody consists of eighth and quarter notes.
- Trombone:** Measures 13, 14, 15, and 16. The melody consists of eighth and quarter notes.
- Euphonium:** Measure 13 features a tremolo effect, followed by rests in measures 14, 15, and 16.
- Percussion:** Measures 13, 14, 15, and 16. The part includes various rhythmic patterns and rests.
- Bass:** Measures 13, 14, 15, and 16. The part consists of eighth and quarter notes.
- Drums:** Measures 13, 14, 15, and 16. The part consists of rhythmic slashes indicating drum hits.
- Upright Bass (u.guit.):** Measures 13, 14, 15, and 16. The part consists of eighth and quarter notes.
- TAB:** Measures 13, 14, 15, and 16. The part is empty.

This musical score page, numbered 56, contains the following parts and measures:

- Violin 1:** Measures 17-20. Includes first and second endings, with a 'C' rehearsal mark above measure 19.
- Violin 2:** Measures 17-20.
- Flute:** Measures 17-20.
- Trombone:** Measures 17-20.
- Euphonium:** Measures 17-20.
- Piano:** Measures 17-20. Includes chords and rests.
- Contra:** Measures 17-20.
- Caja:** Measures 17-20. Includes rests.
- mar.:** Measures 17-20. Includes rests.
- lgo.:** Measures 17-20. Includes rests.
- u.guit.:** Measures 17-20.
- TAB:** Measures 17-20.

Musical score for page 57, featuring the following instruments and parts:

- Violin 1:** Melodic line with measures 21, 22, 23, and 24. Includes a fermata over measure 22.
- Violin 2:** Melodic line with measures 21, 22, 23, and 24.
- Flauta:** Melodic line with a fermata over measure 22.
- Trompeta:** Melodic line with measures 21, 22, 23, and 24.
- Eufonio:** Melodic line with measures 21, 22, 23, and 24.
- Piano:** Accompanying line with measures 21, 22, 23, and 24.
- Contrabajo:** Bass line with measures 21, 22, 23, and 24.
- Caja:** Percussion line with measures 21, 22, 23, and 24.
- mar.:** Percussion line with measures 21, 22, 23, and 24.
- bgo.:** Percussion line with measures 21, 22, 23, and 24.
- guit.:** Guitar line with measures 21, 22, 23, and 24.
- TAB:** Tablature line with measures 21, 22, 23, and 24.

This musical score page, numbered 58, is arranged for a full orchestra and includes a guitar part. The score is written in 4/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The instruments and their parts are as follows:

- Violin 1:** Features a melodic line starting at measure 12, with a fermata over the first measure and a dynamic marking of *sfz* (sforzando) at measure 19.
- Violin 2:** Provides a supporting melodic line, also starting at measure 12.
- Flute:** Remains silent throughout the page.
- Trompete (Trumpet):** Remains silent throughout the page.
- Eufonio (Euphonium):** Remains silent throughout the page.
- Piano:** Features a rhythmic accompaniment consisting of chords and eighth notes.
- Contrabaixo (Double Bass):** Provides a steady bass line with eighth notes.
- Cabaça (Cajon):** Plays a consistent rhythmic pattern.
- mar. (maraca):** Plays a consistent rhythmic pattern.
- Bateria (Drums):** Plays a consistent rhythmic pattern.
- Guitar/TAB:** The guitar part is indicated by a treble clef and a key signature of two sharps, but it contains no notes or tablature on this page.

This musical score page, numbered 59, is arranged for a symphony orchestra. The instruments listed on the left are Violin 1, Violin 2, Flute, Trombone, Euphonium, Piano, Contrabass, Snare, and Bass. The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The Violin 1 and 2 parts begin with a melodic line marked with a fermata and a dynamic marking of *mf*. The Flute part has a rest in the first measure. The Trombone part is silent throughout. The Euphonium part plays a rhythmic accompaniment. The Piano part features a complex rhythmic pattern with triplets and rests. The Contrabass part plays a simple rhythmic line. The Snare and Bass parts are marked with a slash and a vertical line, indicating they are silent. The Bass line at the bottom is labeled 'TAB'.

Musical score for page 60, featuring the following instruments and parts:

- Violin 1:** Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). Starts with a whole note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5. A fermata is placed over the first measure.
- Violin 2:** Treble clef, key signature of two sharps. Starts with a whole note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5.
- Flute:** Treble clef, key signature of two sharps. Starts with a whole rest, followed by eighth notes G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5.
- Trombone:** Treble clef, key signature of two sharps. Starts with a whole rest, followed by eighth notes G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5.
- Euphonium:** Treble clef, key signature of two sharps. Starts with a whole rest, followed by eighth notes G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5.
- Piano:** Treble clef, key signature of two sharps. Features chords in the first and third measures, with rests in the second and fourth.
- Contrabass:** Bass clef, key signature of two sharps. Features a rhythmic pattern of eighth notes G2, F#2, E2, D2, C2, B1, A1, G1.
- Caja:** Percussion staff with a double bar line and a slash, indicating a rest.
- mar.:** Percussion staff with a double bar line and a slash, indicating a rest.
- bgo.:** Percussion staff with a double bar line and a slash, indicating a rest.
- guit.:** Treble clef, key signature of two sharps. Empty staff.
- TAB:** Six-line guitar tablature staff. Empty staff.

Musical score for page 61, featuring various instruments. The score is written in 4/4 time and includes the following parts:

- Violin 1
- Violin 2
- Flauta
- Trompete
- Eufonio
- Piano
- Basso
- Corn.
- Caja
- mar.
- bgo.
- guit.
- T
- A
- B

The score consists of 11 staves. The first four staves (Violin 1, Violin 2, Flauta, Trompete) contain melodic lines with various rhythmic patterns and dynamics. The fifth staff (Eufonio) is mostly empty. The sixth staff (Piano) features a rhythmic pattern of eighth notes. The seventh staff (Basso) contains a melodic line. The eighth staff (Corn.) contains a rhythmic pattern of eighth notes. The ninth staff (Caja) contains a rhythmic pattern of eighth notes. The tenth staff (mar.) contains a rhythmic pattern of eighth notes. The eleventh staff (bgo.) contains a rhythmic pattern of eighth notes. The twelfth staff (guit.) is empty. The thirteenth staff (T) is empty. The fourteenth staff (A) is empty. The fifteenth staff (B) is empty.

This musical score page, numbered 62, is arranged for a symphony orchestra. It features the following parts and staves from top to bottom:

- Violin 1:** Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The staff contains a melodic line with accents and dynamic markings like *mf*.
- Violin 2:** Treble clef, key signature of two sharps. The staff contains a melodic line with accents.
- Flauta:** Treble clef, key signature of two sharps. The staff contains a melodic line with accents.
- Trompeta:** Treble clef, key signature of two sharps. The staff contains a melodic line with accents.
- Eufonio:** Treble clef, key signature of two sharps. The staff is empty.
- Piano:** Treble clef, key signature of two sharps. The staff contains chords with accents.
- Bass:** Bass clef, key signature of two sharps. The staff contains a melodic line.
- Contrabaixo:** Bass clef, key signature of two sharps. The staff contains a melodic line.
- Caja:** Percussion staff with a double bar line and a slash, indicating a drum pattern.
- marc.:** Percussion staff with a double bar line and a slash, indicating a mace pattern.
- lgo.:** Percussion staff with a double bar line and a slash, indicating a gong pattern.
- Violoncello:** Treble clef, key signature of two sharps. The staff is empty.
- T.A.B.:** Bass clef, key signature of two sharps. The staff is empty.

This musical score page, numbered 63, contains ten staves of music. The instruments and parts are listed on the left side of each staff: Violin 1, Violin 2, Flauta, Trompeta, Eufonio, Pauso, Contrabajo, Caja, mar., bgo., and guit. TAB. The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The Violin 1 part begins with a fermata over a half note, followed by a melodic line. The Violin 2 part plays a similar melodic line. The Flauta part has a few notes in the first measure. The Trompeta part has a melodic line. The Eufonio part is silent. The Pauso part has a rhythmic pattern of eighth notes. The Contrabajo part has a melodic line. The Caja, mar., and bgo. parts have a rhythmic pattern of eighth notes. The guit. TAB part is silent.

This musical score page, numbered 64, contains the following parts and markings:

- Violin 1:** Features a melodic line with a dynamic marking of mf and a hairpin crescendo leading to a ff marking. A v (vibrato) marking is present above the first measure of the second system.
- Violin 2:** Provides a harmonic accompaniment for the Violin 1 part.
- Flute:** Remains silent throughout the page.
- Trombone:** Plays a rhythmic accompaniment.
- Eufonio:** Plays a rhythmic accompaniment.
- Piano:** Features a complex rhythmic accompaniment with chords and grace notes.
- Contrab...:** Provides a low-frequency accompaniment.
- Cuja:** Plays a rhythmic accompaniment.
- mar.:** Plays a rhythmic accompaniment.
- bgo.:** Plays a rhythmic accompaniment.
- guit.:** A guitar part is indicated by a treble clef and a flat key signature, but no notes are present.
- TAB:** A guitar tablature section is indicated by the letters T, A, and B on a staff, but no numbers are present.

Musical score for page 65, featuring the following instruments:

- Violin 1
- Violin 2
- Flauto
- Trombeta
- Eufonio
- PIANO
- Contrab.
- Caxa
- mar.
- bgo.
- Tuba

The score is written in 4/4 time and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (e.g., mf , f).

Musical score for page 66, featuring various instruments. The score is written in 4/4 time and includes a key signature of one flat (B-flat). The instruments listed on the left are:

- Violin 1
- Violin 2
- Flaut. (Flute)
- Trompet. (Trombone)
- Eufonio (Euphonium)
- Piano
- Contrab. (Bass)
- Caja (Drum)
- mar. (Maracas)
- lgo. (Conga)
- nguit. (Guitar)
- TAB (Tuba)

The score consists of 16 measures. A section labeled 'B' begins at measure 11. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The percussion parts (Caja, mar., lgo.) are marked with a slash (/) indicating a specific rhythmic pattern. The guitar part (nguit.) is marked with a slash (/) indicating a specific rhythmic pattern. The tuba part (TAB) is marked with a slash (/) indicating a specific rhythmic pattern.

Musical score for page 67, featuring the following instruments and parts:

- Violin 1
- Violin 2
- Flauta
- Trompeta
- Eufonio
- Piano
- Contrabaixo
- Caixa
- mar.
- bgo.
- n.guit. (TAB)

The score is written in 4/4 time and includes various musical notations such as rests, slurs, and dynamic markings.

The image displays a musical score for a section titled "Da Coda". The score is arranged in a standard orchestral layout with the following instruments and parts from top to bottom:

- Violin 1:** Features a melodic line with a first ending bracket and a second ending marked with a circled 'C'.
- Violin 2:** Provides harmonic support with a similar melodic line.
- Flauta:** Plays a melodic line that concludes with a double bar line.
- Trompete:** Plays a melodic line that concludes with a double bar line.
- Eufonio:** Provides harmonic support with a melodic line that concludes with a double bar line.
- Piano:** Features a rhythmic accompaniment with chords and rests.
- Contrabaixo:** Provides a bass line with a melodic contour.
- Caixa, mar., bgo.:** Represented by a slash symbol, indicating that these instruments play a rhythmic pattern throughout the section.
- Keyboard:** A section with three staves labeled T, A, and B, which are mostly empty, suggesting a simple accompaniment or a specific performance instruction.

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The key signature changes from one flat to two sharps during the section. The "Da Coda" label is positioned above the first ending bracket.

Musical score for page 69, featuring the following instruments and parts:

- Violin 1:** Melodic line with notes marked 69, 70, 71, and 72.
- Violin 2:** Rested.
- Flauta:** Rested, with a tremolo effect indicated by a wavy line.
- Trompeta:** Rested.
- Eufonio:** Rested.
- Percu.:** Percussion part with slashes indicating rhythmic patterns.
- Contrab.** Bass line.
- Caja:** Drum part with slashes.
- mar.** Maracas with slashes.
- bgo.** Bongos with slashes.
- guit.** Guitar part.
- TAB:** Tablature part.

This musical score page includes the following parts and their content:

- Violin 1:** Features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a fermata in the second measure.
- Violin 2:** A blank staff.
- Flute:** Features a melodic line with a fermata and a wavy line above the note in the second measure.
- Trompete (Trumpet):** A blank staff.
- Trombonen (Trombone):** Features a melodic line with a fermata in the second measure.
- Piano:** Features a complex rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.
- Contra:** Features a rhythmic accompaniment with eighth notes.
- Caja:** Features a rhythmic accompaniment with a slash symbol indicating a specific sound.
- mar. (Maracas):** Features a rhythmic accompaniment with a slash symbol.
- lgo. (Bongos):** Features a rhythmic accompaniment with a slash symbol.
- inguit. (Saxophone):** A blank staff.
- TAB:** A blank staff.

This musical score page, numbered 71, contains ten staves for various instruments. The instruments listed on the left are Violin 1, Violin 2, Flauta, Trompeta, Eufonio, Pauso, Contrabajo, Caja, mar., bgo., and guit. TAB. The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The Violin 1 staff begins with a first ending bracket over the first two measures. The Flauta, Eufonio, and Pauso staves have rests in the first two measures, with the Pauso staff showing a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The Contrabajo staff has a steady eighth-note bass line. The Caja, mar., and bgo. staves are marked with a slash (/) in each measure, indicating they are not to be played. The guit. TAB staff is empty.

Dal Segno ⊕

The musical score is for the piece "Dal Segno" and is page 72. It features two systems of music. The first system covers measures 11 and 12, and the second system covers measures 13 and 14. The instrumentation includes Violin 1, Violin 2, Flautas, Trompetas, Eufonios, Piano (Grand and Bass), Contrabasso, Caba, mar., bgo., and a guitar TAB. The guitar TAB shows fret numbers 2, 2, 0, 0 for measures 13 and 14. A circled cross symbol is positioned above the Violin 1 staff in measure 13.

Violin 1

Violin 2

Flauta

Trompeta

Eufonio

Piano

Contrab.

Caja

mar.

bgo.

nguit.

TAB

2 2 0 2 | 2 0 | 0 0 2 2 | 0 0 2 2

Detailed description: This is a page of a musical score for page 73. It features ten staves. The top two staves are for Violin 1 and Violin 2. The third staff is for Flute, showing a tremolo starting in the second measure. The fourth staff is for Trompeta. The fifth staff is for Eufonio. The sixth staff is for Piano, with a slash indicating a reduction in the first and third measures. The seventh staff is for Contrab., showing a rhythmic pattern of eighth notes. The eighth staff is for Caja. The ninth staff is for mar. (maracas). The tenth staff is for bgo. (bongos). The bottom staff is for nguit. (nylon guitar), with a TAB system below it showing fret numbers: 2 2 0 2 | 2 0 | 0 0 2 2 | 0 0 2 2.

This musical score page, numbered 74, is arranged in a standard orchestral layout. The instruments and their parts are as follows:

- Violin 1:** Features a melodic line with accents and fingerings (00, 01, 02) across four measures.
- Violin 2:** Remains silent throughout the page.
- Flaut:** Enters in the second measure with a grace note and a slur over the first two notes.
- Trompetta:** Remains silent throughout the page.
- Eufonio:** Enters in the second measure with a grace note and a slur over the first two notes.
- Piano:** Features a rhythmic accompaniment with chords and grace notes. The right hand has rests in the first and third measures, while the left hand plays a steady eighth-note pattern.
- Conten.:** Plays a steady eighth-note pattern in the bass clef.
- Caja mar.:** Indicated by a double bar line and a slash, suggesting a rhythmic pattern.
- Org.:** Indicated by a double bar line and a slash, suggesting a rhythmic pattern.
- Guit.:** Provides a bass line with fingerings (0 0 2 2, 3, 3 3 0 0, 3 3 0 0) across the four measures.

The image shows a page of a musical score, page 75. The score is arranged in a vertical stack of staves. From top to bottom, the staves are labeled as follows:

- Violin 1
- Violin 2
- Flauta
- Trompeta
- Eufonio
- Piano (treble clef)
- Piano (bass clef)
- Contrabajo
- Caja
- mar.
- bgo.
- guit. TAB

The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The guitar TAB section at the bottom shows the following fret numbers for the first four measures:

3	3	0	3
0	0	3	0
3	0	3	2
0	3	2	0
3	2	1	2
1			

Violin 1

Violin 2

Flaut

Trompeta

Eufonio

Piano

Contrab.

Caja

mar.

bgo.

guit.

TAB

2 0 4 0 2 4

Detailed description: This is a page of a musical score for page 76. It contains ten staves. The top staff is Violin 1, followed by Violin 2, Flute, Trompeta, Eufonio, Piano, Contrabajo, Caja, mar., bgo., and guitar. The guitar staff includes a TAB line with the sequence '2 0 4 0 2 4'. The score is in 4/4 time and features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like '5', '8', and '100'.

Musical score for page 77, featuring the following instruments and parts:

- Violin 1 (Violin 1)
- Violin 2 (Violin 2)
- Flute (Flauta)
- Trombone (Trompete)
- Euphonium (Eufonio)
- Piano (Piano)
- Bass (Basso)
- Contra Bass (Contrabasso)
- Caja (Caja)
- mar. (maraca)
- bgo. (bongó)
- u.guit. (u.guitar)
- TAB (TAB)

The score is written in 4/4 time and includes measures 101 through 104. The key signature is two sharps (F# and C#). The percussion parts (Caja, mar., bgo.) are marked with a slash (/) indicating they are to be played as indicated in the score. The u.guit. and TAB parts are currently blank.

Musical score for page 78, measures 105-108. The score is arranged in a system with 12 staves. The instruments and parts are:

- Violin 1
- Violin 2
- Flauta
- Trompeta
- Eufonio
- Piano (Grand Staff)
- Contrabajo
- Cajón
- mar.
- lrgo.
- inguit.
- TAB

The score is in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. Measures 105-108 are marked with measure numbers. The Violin 1 and 2 parts feature melodic lines with accents. The Flauta part has a rhythmic pattern. The Trompeta part has a rhythmic pattern. The Eufonio part is silent. The Piano part has a rhythmic pattern. The Contrabajo part has a rhythmic pattern. The Cajón, mar., and lrgo. parts have a rhythmic pattern. The inguit. part is silent. The TAB part is silent.

This page of a musical score contains ten staves. From top to bottom, they are labeled: Violin 1, Violin 2, Flute, Trombone, Euphonium, Piano, Contrabasso, Cava, mar., bgo., and guitar. The Violin 1 staff includes measure numbers 109, 110, 111, and 112. The Flute, Trombone, and Piano staves show rhythmic patterns with slurs and accents. The Piano staff includes a bass line. The Cava, mar., and bgo. staves contain rests. The guitar staff is labeled 'TAB' and is currently empty.

The image displays a musical score for a symphony orchestra, covering measures 113, 114, and 115. The score is written in a key signature of two sharps (D major or F# minor) and a 4/4 time signature. The instruments and their parts are as follows:

- Violin 1:** Melodic line starting on G4, moving to A4, B4, and C5.
- Violin 2:** Similar melodic line, slightly lower in register.
- Flauta:** Melodic line following the violin parts.
- Trompeta:** Melodic line following the flute.
- Eufonio:** Rested.
- Pauco:** Percussion part with chords and rests.
- Contrabajo:** Bass line with a melodic contour.
- Caja:** Snare drum with rhythmic slashes.
- mar.:** Maracas with rhythmic slashes.
- bgo.:** Bongos with rhythmic slashes.
- guit.:** Guitar, shown as a blank staff.
- TAB:** Tablature for guitar, shown as a blank staff.

Ilustración 3

Ponencia Fusagasugá

 **UDEC**
UNIVERSIDAD DE
CUNDINAMARCA



ENCUENTRO DE INVESTIGADORES DE LA RUMBA CRIOLLA

Conferencistas
Adalberto Pardo Rodríguez
Jair Herrera Bohórquez

 **14 de sep.**
4:15 p.m.

Casona Balmoral, Fusagasugá

*"La Rumba Criolla al estilo de Emilio Sierra Baquero
desde el contexto académico y creativo"*

www.ucundinamarca.edu.co - Vigilada MinEducación











Ilustración 4

Apertura del festival Emilio Sierra

